

蘇

上海蘇州學術交流團特刊

滬

之

19/6-24/6

夏

二千年度

香港大學學生會

社會科學學會

社科上海蘇州交流團特刊

目錄

蘇滬之夏

二	前言
三	目的地簡介
四	行程表
五—七	地點介紹
八—十二	分組報告
十三—十六	講座報告
十七—三十一	團友感想

目的地簡介

上海位於長江口的南端，是中國最大的城市，她舊稱滬，別稱申，是中國四個中央直轄市之一。上海在鴉片戰爭之後被西方列強闢為通商口岸，自此便發展起來，現在她已經成為中國的重要的工業基地，也是全國最大的經濟中心和重要金融、貿易、信息中心。

上海有其吸引海外遊客之處，吃喝玩樂，娛樂和購物場所一應俱全。除了繁華的一面，亦有名勝古蹟。她保留近代歷史性大事的遺址和名人的故居。而經過百多年來的發展，上海保存了一大批各國不同風格和不同時期的建築物。最潮人所熟悉的莫過於外灘雄偉而獨特的建築羣。

現今的上海市是外國人接觸當代中國社會的一個窗口，而上海亦是中國通往世界的門戶，上海是全國重要的科技和文化教育的所在。許多到中國遊覽的遊客，都會到上海遊覽。

蘇州素有人間天堂之稱，對外開放以後又有東方水城的美譽。城內水道縱橫，園林密佈，名勝俯拾皆是。蘇州亦是中國歷史的文化名城，距今已有二千五百多年的歷史。自古以來她與杭州並提，所謂上有天堂，下有蘇杭。蘇州最出名的就是園林，是古時的工匠以人工在有限的空間構建出優美的山水景致。現今吸引了很多遊客前來參觀。

蘇州已被國務院定為全國重點環境保護城市和風景旅遊城市，其工業總產值之高，僅次於四個直轄市。蘇州的絲綢很出名，是三大絲綢市之一，產品遠銷海外。

前言

香港自九七回歸後，已是中國的一部份，和內地的關係也日趨密切。一個香港的大學生不應只熟悉有關本地的東西，應嘗試去多些了解現今內地的情況，以應付未來的挑戰。要加深對內地的認識，最直截了當的方法就是親往內地，收集資料，瞭解情況。

為此，社會科學學會舉辦了這個名為「蘇滬之夏」的交流團。希望同學透過交流活動，對內地有更深入的瞭解。是次交流團的目標有三：

- 一、讓同學了解中國的形勢和發展情況。希望他們能在上海了解世界大勢、中國的機遇和經濟的發展情況；在蘇州認識當地社會和旅遊業的發展。
- 二、提供機會讓同學與當地學生交流。
- 三、讓同學增廣見聞及加深團友間的友誼。

透過是次活動，我們親眼目睹上海的安定繁榮以及經濟發展步伐的迅速。通過不同的渠道，如參觀大型的國營企業、和當地學生交流、列席講座等，上海經濟的發展藍圖已漸漸在我們的腦海中形成。蘇州美麗的湖江山色、園林景緻，以及蘇州大學的講座，都令我們意識到中國人保存我國歷史文化的精神和決心。

無可否認，六天的行程的確是短了一點，但在這數天裏，我們汲取了很多寶貴的知識和經驗，這些東西都難以從書本獲得。而且，在團友之間已建立了深厚的友誼，這是多麼的珍貴。

籌備交流團的過程中，我們遇到不少困難，幸得各界人士熱心幫忙，是次活動才得以順利完成。特此多謝隨團的張錦華先生幾天以來悉心的照顧。

我們希望未能參加交流團的同學也能分享是次行程，故編纂此特刊。希望各同學能透過此特刊，和參與的同學一起認識我們的祖國。

多謝！

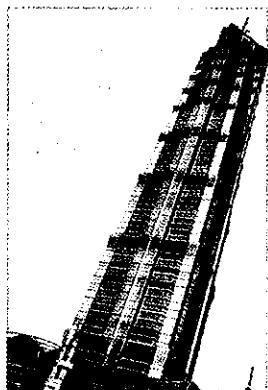
蘇滬之夏團長
徐旭昇

蘇滬之夏行程表

日期	上午	下午	晚上
六月十九日 (一)	由香港乘飛機到上海	參觀金茂大廈 和 上海博物館	參觀復旦大學， 與復旦同學坐談 聯歡
六月二十日 (二)	參觀國營企業 「寶山鋼鐵公司」	參觀 上海社會科學院， 講座 『新世紀我國經濟發 展的機遇與挑戰』	乘船遊覽黃浦江
六月二十一日 (三)	參觀浦東開發區	遊覽孫中山舊居， 上海城市規劃處， 然後到豫園商城 觀光購物	自由活動
六月二十二日 (四)	乘旅遊車赴蘇州，途 經並遊覽水鄉 朱家角	參觀蘇州大學，講座 『蘇州古城的保護和 改造及新城的建設』	與蘇州大學 的學生坐談聯歡
六月二十三日 (五)	遊覽虎丘和 寒山寺	市區遊覽，並參觀新 開發區	自由活動
六月二十四日 (六)	遊網師園，然後 乘旅遊車經滬寧高速 公路回上海	市區購物	乘飛機返港

地點介紹

上海



金茂大廈

位於浦東黃浦江畔、被譽為「中華第一高樓」。高 420.5 米，主體建築八十八層，是迄今為止中國最高的大廈。其總建築面積二十九萬平方米，是融旅遊觀光、商務酒店、寫字樓、會議展覽及娛樂、餐飲購物於一體的綜合性大廈。

金茂大廈三至五十層為商務區；五十三至八十七層為世界最高的金茂凱悅大酒店，共有 550 套豪華客房，站在 340 米高的觀光大廳，上海的風光盡收眼底。

上海博物館

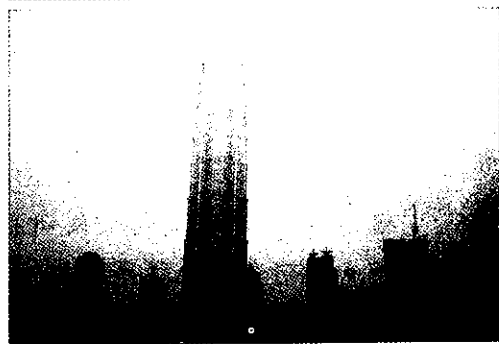
上海博物館位於市中心人民廣場，與上海市政府遙遙相對，是一幢嶄新的藝術建築。它把中國傳統文化的“天圓地方”之意及端莊典雅的格調和現代科技相結合，外形如一尊古樸的古代青銅器。上海博物館設有中國古代青銅器、陶瓷器、雕塑、繪畫、書法、玉器、錢幣、璽印、家具、少數民族工藝等十大陳列館，館藏文物達十二萬件，是瞭解中國數千年燦爛文化的極好場所。



浦東開發區

浦東新區是上海的一個行政區域，位於貫穿市區的黃浦江東側，面積 522.75 平方公里。由於歷史上黃浦江兩岸沒有橋樑和隧道溝通，浦東雖然與繁華的上海外灘、南京路一江之隔，但經濟發展遠遠落後於上海市區。

1990 年 4 月 18 日，中國政府宣佈開放浦東，提以浦東為龍頭，進一步開放長江沿岸城市。經過八年開發，浦東高速發展，現已成為上海高科技產業和現代工業基地。它是上海新的經濟增長點，亦是中國九十年代改革開放的標誌，被海內外人譽為：“進入中國經濟的大門和連接中國與世界經濟的橋樑”。



黃浦江

黃浦江是上海的母親河，是上海的象徵，匯萃了上海城市景觀的精華。

黃浦江遊覽的路線是從外灘出發，先逆流而上，向南至南浦大橋，再調頭向北，過楊浦大橋直至吳淞口，再從吳淞口返回至外灘。



寶山鋼鐵公司

寶山鋼鐵(集團)公司(前稱上海寶山鋼鐵總廠)，占地 19 平方公里。始建於 1978 年 12 月 23 日。第一期工程於 1985 年 9 月建成投產。第三期工程由寶鋼自籌資金於 1998 年基本建成，將於 2001 年全部建成，主要產品有檔次較高的汽車用鋼、石油管、造船板、不銹鋼、民用建築和電磁鋼六大類。1998 年全年產鋼達到 1017 萬噸，成為中國首家年產鋼超過千萬噸級的聯合企業。

寶鋼按 ISO 14001 標準進行環境管理。全面推行清潔生產，優化資源和能源在生產系統內的流動和使用，提高了利用率，主要廢棄物回生產系統利用或支援社會建設，減少了污染物質的排放總量。廢氣、廢水處理率均達到 100%。寶鋼投產至今，投資近 3 億元用於環保的填平補齊和治理改造，經過不斷完善，環保各項指標達到鋼鐵行業先進水平。

社會科學院

全國第一家社會科學研究機構。始建於 1958 年 9 月 7 日，最初由原華東政法學院、上海財經學院、復旦大學法律系、中國社會院上海經濟研究所和歷史研究所合併而成。

上海社會科學院的主要任務是在社會科學領域從事基礎、應用研究、諮詢服務和人才培養。它著重研究中國社會主義現代化建設、社會主義市場經濟發展和改革開放進程的重大問題。黨、政府、企業單位和民眾都是其服務對象。

目前，上海社會科學院是全國最大的地方性高級人文與社會科學綜合研究機構。1994 年初被定為全國研究鄧小平建設有中國特色社會主義理論的五大基地之一。在研究社會科學理論、方法和體系方面取得了重大的成果。

孫中山舊居

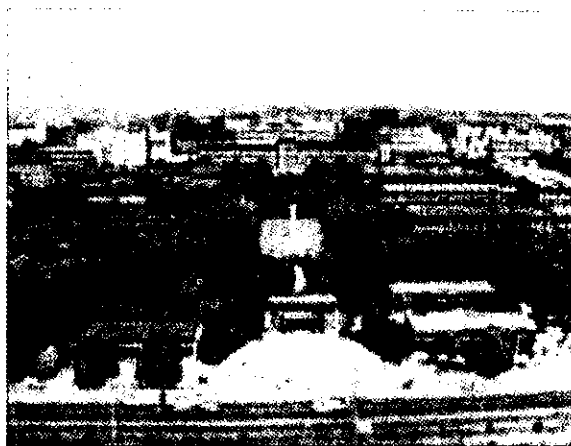
孫中山先生和夫人宋慶齡從 1918 年到 1924 年底在上海的寓所，是加拿大的華僑為了支援孫中山的革命，解決他在反動勢力包圍下的居住困難，集資購買贈送給他的。陳設都按宋慶齡生前的回憶佈置的，基本上保持了原貌，而陳列品都是原物。包括孫中山先生當年用過的指揮刀、軍事地圖、文房四寶等物品。



孫中山在這裡進行了改組國民黨的活動，並達成了國共第一次合作，又完成了《宗業計劃》、《孫文學說》等著作。1961 年上海孫中山故居被列為全國重點文物保護單位。

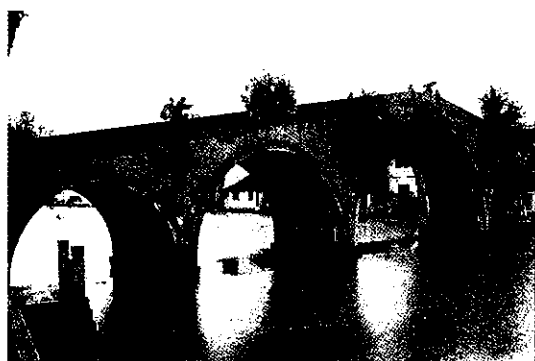
復旦大學

創於 1905 年，原名復旦公學。1917 年復旦公學改為私立復旦大學，下開文、理、商三科以及預科和中學部。並於 1941 年改為“國立”。1952 年成為文理科綜合性大學。2000 年 4 月 27 日，復旦大學與上海醫科大學合併，成立新的復旦大學。復旦大學直屬於國家教育部，全校有 8 個學院，41 個系。被定為國家基本科學研究和教育人才培訓基地。學校於 1994 年實施學分制教育和管理，加強學生的科研訓練，培養其創新精神。



朱家角

朱家角鎮位於上海西郊淀山湖畔，與江蘇省和浙江省接壤，是迄今上海保存得最完整的歷史文化名鎮。宋元期間已形成集市，明代以後出了大量進士和舉人。鎮內風光旖旎，河港縱橫，以三十六座石橋將九條古街連接。裡面名勝園林眾多，如圓津禪院、城隍廟、席氏廳堂、課植園等。鎮內的路都是石板路，街道婉延曲折，舉目建築古樸簡潔，水道穿插其中，充分表現江南水鄉的古風和優雅。

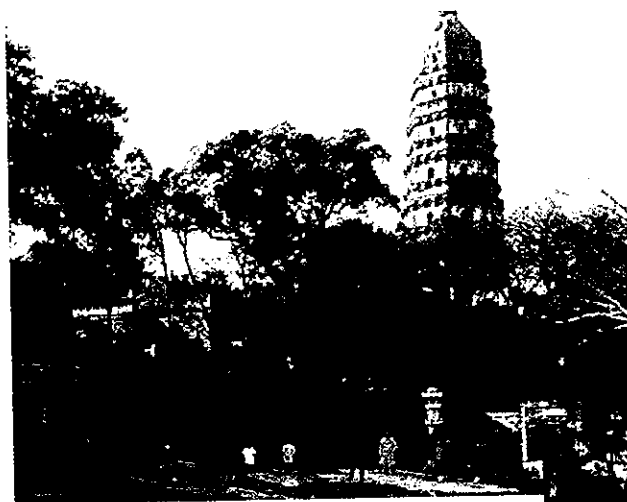


朱家角的標誌 ---放生橋

蘇州

蘇州大學

占地 2000 畝，建築面積 78 萬平方米，前身為東吳大學。蘇州大學是一所歷史悠久的江蘇省省屬重點綜合性大學，擁有哲學、經濟學、法學、教育學、文學、歷史學、理學、工學、農學、醫學、管理學等學科。它現在是全國重點建設的一百所高校之一。



地。此外這裡還有很多關於吳王的古蹟。登上虎丘最高處的山頂塔院，迎面可見落成於北宋年間的岩寺塔，它是全國的重點保護文物。

虎丘

原名海湧山，被稱為「吳中第一名勝」。其最大特色是歷史久遠，而且古蹟和神話傳說眾多。它位於城之西北，面積二十多公頃。現可供遊覽的景點達三十多處。

虎丘最神秘、最吸引人的古蹟是劍池。據說吳王夫差之父闔閭葬於此



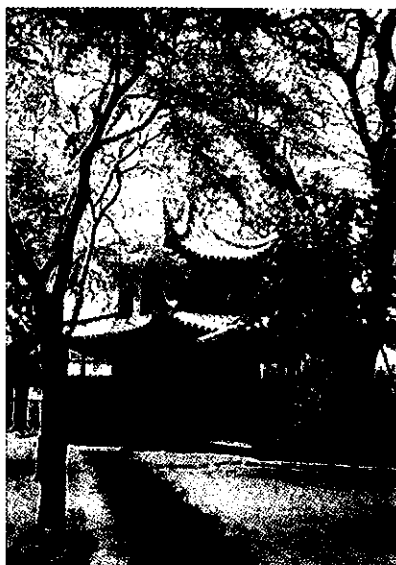


寒山寺

建於梁朝，距今已有 1400 年的歷史，原名妙利普明塔院。到了唐代貞觀年間，傳說當時名僧寒山和拾得來此住持，改名寒山寺。

寺內的格局古色古香。現存的建築物和古蹟有大雄寶殿、廡殿、藏經樓、寒山、拾得塑像、碑廊、鐘樓和楓江樓等。

寒山寺的碑廊內收藏著各種名貴的碑刻。而寒山寺的巨鐘是其象徵標誌，這裏有一座明代嘉靖年間建造的鐘樓，其中的巨鐘有一個人高，周長需三個人抱，成為遊客撞鐘的地方。



網師園

網師園位於蘇州市的十全街，原是南宋侍郎史正退居姑蘇而建的，及後於清乾隆期間宋宗元購地建園，始名網師園。網師即是漁翁的意思。全園面積僅八畝多，其中建築占園地之三分之一，小巧玲瓏，清幽典雅，以幽深曲折見稱，是我國江南小型古典園林的代表，為全國重點文物保護單位。



分組報告

參與是次交流團的同學都就當日的所見所聞去完成分組報告

二零零零年六月十九日 星期一

離開了熟悉的環境，我們社會科學學會一眾學生來到一個陌生的地方——上海。對於首次踏足這個地方的我們，去認識這個工商業發展日益蓬勃的地區，相信最好的方法便是透過和當地同學交流接觸。上海復旦大學是有名的學府，在上海和香港在經濟商業活動的聯繫也逐漸增加的情況下，本著互相學習和交流的目標，復旦大學便成為我們交流的目的地。



在數小時的交流聯歡及校舍參觀之中，復旦校園面積之大，其古色古香的氣派，和法學院同學們友善熱情的個性，都令我們有一份舒暢，放開懷抱的感覺。雖然大家來自不同地方有不同的背景，但這些都不足以成為大家交流認識的障礙，反之大家對於彼此的生活方式，學習方式有更大的好奇心。我們無所不談。對於學科選擇，校園設施，以至一些私人問題我們也有觸及。在去上海以前，我們以為上海的大學生和香港的大學生會有很明顯的分別，但發覺事實並不是這樣。我們上大學有所謂的大學五件事——讀書，上庄，住 hall，搵錢，拍拖。但復旦大學的同學除專注讀書外，他們與香港大學生一樣，很多都有兼職。

至於他們來自中國各地，如北京，四川...故復旦大學的學生都有宿舍居住。我們在活動室傾談後，他們帶我們遊覽復旦大學的校園及宿舍。在我們閒談說笑當中，我們都知道復旦大學同學都有自己的理想和目標，他們很勇於嘗試新事物。而且同學們彼此間都很融洽相處，他們每天也一同生活一同學習。雖然同是宿生，但復旦大學的同學的家不在上海，故他們並不像香港學生隨時可以回家，他們只有在長假期才可以回家，平常就以電話與家人聯絡，故復旦同學之間能夠建立那份守望相助的精神和真摯的友情。

復旦大學跟我們香港大學的交流是很有價值的，我們希望日後有更多的機會去瞭解中國當地的情況。踏入二十一世紀，人們對大學教育的要求會更全面，讓我們對世界各地有更深的認識，參加這次交流團是我們寶貴的經驗。我們希望復旦大學與香港大學能夠培育各界的人才。

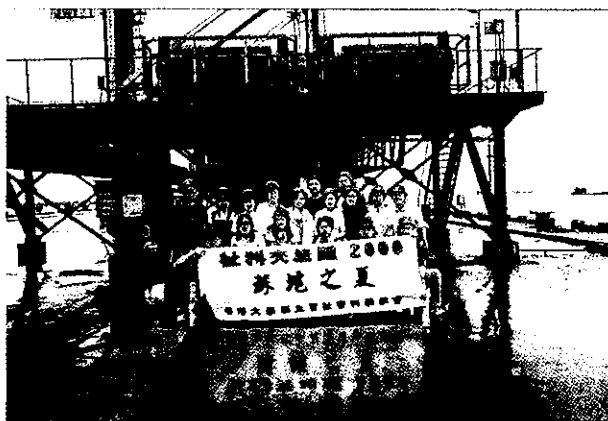
二零零零年六月二十日 星期二

這是我們行程的第二天。今天的行程非常緊密，我們參觀過上海市中心，在日間看到了南京路的繁榮；在夜間欣賞到黃浦江一帶馳名中外的美麗景色。另外，我們也參觀過上海社會科學院，據悉，這所學院不會輕易招待到訪賓客，這次我們有機會在這兒參加一個名為「新世紀我國經濟發展的機遇與挑戰」的講座，大家除了獲益良多外，也深感榮幸。不過，要數令大家留下最深刻印象的，則非「寶山鋼鐵廠」莫屬了。

寶山鋼鐵廠為一著名國營重工業工廠，專門生產，加工及研製各類鋼鐵產品，其基本佔地大概有十九平方公里，如果把研究所和綜合辦公大樓等一類的設施也包括在內，總面積就差不多有五十五平方公里，這比一個澳門還要大呢！在這個巨型的工廠裏面，真的可謂應有盡有，包括多個製鋼工場，連接長江的運貨碼頭，高科技的研究中心，還有用污水來發電的發電廠，甚至是為測量空氣質素而設的動物養殖場也可以在這兒找到。另外，為了能有效地運送貨物，整個工廠也用運輸帶連接起來，再加上全面的先進電腦化生產技術，生產效率大大提高，每年產量超過一千萬噸。由於在香港根本就不可能發展這類重型工業，所以當大家看到這所鋼鐵廠的規模，都不得不讚嘆它的偉大。

這所鋼鐵廠的另一個特點，是它致力提倡環境保護。儘管這所鋼鐵廠以高產量見稱，但它卻並沒有對環境造成污染。剛才提到的動物養殖場就是為了證明其工廠在生產之餘也沒有影響自然生態。其實，當我們的生活水平日益提高之時，環境卻遭受到越來越嚴重的破壞，今天的香港就是一個最佳的例子。參觀過這所工廠，才明白我們是有責任，同時更是有能力去保護環境，發展環保工業的。身為地球上的一份子，我們雖然有權利去發展工業來提高生活質素，但請不要忘記，我們也有義務去保護環境，這才能令人類未來的生活更美好。

參觀過寶山鋼鐵廠，想起曾聽過人們說：香港與上海是中國經濟起飛的原動力，這句話真的沒錯。上海是一個地大物博的沿海城市，這樣的地勢對發展多元化的重工業貿易是十分有利的。寶山鋼鐵廠便是一個例子。



◆參觀寶山鋼鐵廠

二零零零年六月廿一日 星期三



孫中山先生這個名字為中國歷史寫下新的一頁。他背負著的歷史任務，不單影響著當時的政治局勢，更牽連著中國和台灣以後的命運。為了達成他所堅持的信念，孫先生曾多次遠赴不同的地方，其中一個地方，就是上海。

孫先生和夫人宋慶齡在1918年至1924這段時期，居住在位於上海香山路7號的寓所。而這舊居是加拿大華僑為了支援孫先生而集資購買。

寓所內的陳設是根據孫夫人的回憶而佈置，因此保持了原貌。而寓所內的原物，是革命思想、愛國主義精神和孫先生發奮圖強、振興中華鬥爭歷程的現象。

孫先生曾在這裏接見學生代表，以支持五四運動；另外，亦曾會見中國共產黨和蘇俄的代表，實現第一次國共合作和改組國民黨。

此外，孫先生更在這寓所完成了〈宗業計劃〉、〈孫文學說〉，和重要的建國方略，以構劃一幅發展中國現代工業、農業、交通的藍圖。

在1916年，國務院更把上海孫中山故居列為全國重點文物保護單位。

進入故居裏面，給人一種截然不同，陳設典雅的感覺。在館中，除了有孫先生夫人用過的古董珍品、西式陳設和物品如留聲機和露台的梳化椅外，還有孫先生在不同時期的照片，讓我們對他有更多的了解。

故居給人的整體感覺是和諧舒適，沒有一個黨的領導人的富麗堂皇，可反映出孫先生實而不華的美德。孫中山故居不是非常之奢華或面積大，雖然比當時的住所好得多，但並不如想象中那麼奢華富貴，反而很樸實。故居外表與一般老百姓房子分別不大，如非開放為遊覽點及表明是孫中山故居，絕看不出有什麼特別。

在「孫中山舊居」中，我們更可看到中共政府如何處理這段敏感的歷史。衆所週知，孫先生是國民黨的核心人物，而現在中國大陸，又是共產黨領導著。共產黨如何處理孫中山故居便變得很有趣味性。而這故居大致上仍如實報導孫先生的多次革命運動等，但中共政府仍很多方面有自己的「特色」，例如中共政府不會叫孫先生為國父，而港台兩地則多用「國父」來稱呼孫先生。

參觀完孫中山故居後，大家都覺得那是十分值得保存的地方，希望人們在參觀完後，能感受到孫先生對中國的貢獻，努力建設一個更美好的中國。亦希望大家參觀完後，能想想自己為社會付出過什麼。不需要如孫先生般有偉大貢獻，但亦要為社會盡一點力。

二零零零年六月廿二日 星期四

今天一早，各團員便起床，預備整天的旅程。

今天的行程十分緊密，早上要參觀朱家角，然後坐約兩小時的車程到蘇州。因此，大家忽忽忙忙地吃完早點以後，便乘車出發了。

經過兩小時的車程後，我們抵達了朱家角。朱家角是一個古色古香的水鄉，到處都是小橋流水和石板地，我們知道了甚麼是真正的「水鄉風味」。那裡有很多特製的工藝品，包括竹籃、竹條織成的公仔等，價錢非常便宜，在香港賣百多元的籐籃，在這裡十多元就可以了。在朱家角逗留了一段時間後，我們便享用了當地「水鄉」特色的午飯，那些肉粽和海鮮實在是美味極了。

吃過午飯後，大家都期待下午的旅程。由於往蘇州的車程很長，大家也在旅遊車上小睡一會兒。不久，開始看見水鄉風貌了，我們正進入蘇州古城。終於到達了！與上海不同，蘇州不是一個繁華的大都會，而是一個充滿水鄉特色的城市。蘇州的建築都充滿了古城特色，十分美麗。而且，路邊都種滿了梧桐樹。

我們到達了蘇州大學賓館—東吳飯店後，便立刻分配房間、放下行李，趕去聽安排了講座——「蘇州古城的保護、改造及新城的建設」。

講座裡，主要討論了為何要保護古城，價值何在，以及現在怎樣保護古城。面對社會現代化與古城保護之間的矛盾，我們更加了解環境保護的重要性和困難。在重建城市或城市現代化之餘，蘇州古城也保留了很多園林美景，亦加種了很多綠化環境的植物，最重要的是水鄉特色沒有被淹沒。蘇州故有的文化也留存下來，它仍是個文化古城。



傍晚吃過晚飯後我們便跟蘇州大學的學生文流。起初，我們還以為這次的交流大概與復旦大學的差不多。但當我們與蘇州大學的學生交談了一段時間後，張老師（交流團領隊）提議我們和蘇州大學的同學分別表演。於是我們表演了富有香港大學特色的 Cheers。由於我們不是每位團員都對表演的 Cheers 十分熟識，我們預備了一會兒。這時，蘇州大學的學生對我們古怪的動作甚感興趣。用了十多分鐘，我們準備十足，開始了！在余同學（基佬）和阿昇的帶領下，我們玩了 *Satisfied*、*Hok ka ling ka*、*My Bonnie* 和 *We are here cheer*。而蘇大同學為我們唱了一些富有民族色彩的曲目和流行曲，當中，我們更有港大同學和蘇大同學一起合唱流行曲的時間。大家玩得興高采烈之際，有同學建議我們將港大的 Cheer 教給蘇大同學。所以，我們把所表演的 Cheer 跟蘇大同學玩了一遍。我們便在這高潮中完結了跟蘇州大學的交流。最後，我們少不了拍照留念。



◆水鄉朱家角

二零零零年六月廿三日 星期五

在交流團的第五天，我們到了虎丘及寒山寺這兩個出名的旅遊勝地觀光。其中虎丘的名勝古蹟特別多。它只是一個小小的山丘，卻集合了與歷朝歷代衆多名人，事件和神話故事有關的古蹟。從這些名勝古蹟中，我們可以重踏他們的足跡，知道更多古代中國的名人和故事，從而領略古代中國文化的內涵。

在衆多的名勝中，以試劍石、劍池、千人石、真孃墓及雲岩寺塔最為人熟識。試劍石是春秋時期吳王闔閭令千將莫邪鑄劍後以此石試之。劍池是一個天然的泉，相傳吳王闔閭葬在泉下，更殉劍數千。有很多書法家在此提字，王羲之提「風壑雲泉」四字以形容之。而千人石是一塊平頂大石，是晉代高僧生公講經渡衆的地方。真孃墓又名花塚，是一個唐代名妓之墓，她自小父母雙亡，後來為保貞節自盡。蘇州岩寺塔距今已有七百多年歷史，但是塔身傾斜了，它是人們爭相拍照的地方。除了這些，虎丘還有石桃、第三泉、雙井橋、二仙亭等富有特色的景點，極具遊覽價值。

虎丘使我們了解到中國文化歷史之久遠和內涵之豐富，由春秋吳王闔閭到唐朝的妓墓再到於宋朝建造的寶塔，再加上歷朝大書法家所留下來的書法真跡，足證蘇州是一個歷史文化名城，不但人傑地靈，而且很多故事都在此發生，當中還包括了很多神話傳說，可見中國人想像力和有情有義，重視禮教的特徵。古塔歷近千年而不墜，可見中國人的建築技術發達，當然這也多得多得當代中國在保護文物方面做得很好。



◆虎丘的真孃墓

◆虎丘劍池



單是虎丘一地（其實它的面積不大），已包含了這麼多的古蹟和故事，那麼以整個蘇州和中國來說，可供人們觀賞的古蹟便更多了。其實我們的祖國是充滿著那麼豐盛的遺產讓我們發掘的，香港的學生們應該善用自己的時間去多參觀祖國的名勝古蹟，進而建立對祖國更深的認識。畢竟我們是不折不扣的炎黃子孫。

蘇州古城實在是一個中國文化的寶庫，不但為歷史研究提供了豐富的素材，也替旅遊業的發展提供了良好的條件，無形中促進了經濟的發展。但經濟的發展衍生出保護古城和環境污染的問題。在大興土木的同時，有時也會犧牲了古老的建築物；在水道交通頻繁和居住環境密集的情況下，標誌著蘇州水鄉的交錯河道也未免受到污染。為了保存中國古代留下來的遺產，並維持人間天堂的美譽以延續旅遊業的優勢，當地政府實在要正視以上問題。

講座報告

上海社會科學院—新世紀我國經濟發展的機遇和挑戰

曾經聽過一個比喻，說若中國是一隻巨鳥，那麼，上海和香港便是牠的兩隻翅膀。這正好說明了上海和香港是何等相似，兩地對中國是何等重要。社會科學學會特此在旅程的第二天安排團員到上海社會科學院列席一個題目為「新世紀我國經濟發展的機遇和挑戰」的講座，希望同學可以了解上海經濟在新時代的發展路向，然後和香港的作比較，遂進行反思及展望。



◆團友們用心聆聽黃教授的講座

上海社會科學院

上海社會科學院是一所著名的研究機構。那裏匯集了全國各地的精英，他們會就社會科學的不同領域進行有系統的分析 and 研究。聽中聯辦的張先生說，那裏一般不會接待外間團體，可見這次機會是多大的難得。是次講座的主講者王貽志先生是該院的研究員，身兼部門研究所副所長及上海市數量經濟數學會副會長。他對上海經濟的發展歷程和今後的發展方針很熟悉，而且有自己一套獨特的見解和理論。這次得蒙他親身演說，實在是我們的榮幸。從他口中，我們知悉很多有關上海經濟發展的資料。

上海的目標

早在七十年代初，中國政府已矢志把上海變成一個金融貿易中心。那時經濟的發展要點主要是靠資本累積、資源分配和技術進步。但這這模式的發展空間有限，在社會主義的體制下，人民的付出和收入不成正比。所以，從八十年代起，上海的經濟改變成依據市場需求而發展。這樣的發展的空間和自由度較大，人民創業的機會較多。

配合的措施

要一株幼苗好好的成長，必須提供充足的陽光、水份、養份．．．要經濟穩步、健康地發展，就必須先有詳盡的計劃和良好的制度。因此，上海首先建立多種不同的市場，如外匯市場、交易市場、勞動市場、技術市場等，使投資者有多個不同的投資選擇，使創業者有更多創作空間，使經濟發展更趨多元化。其次，商品由市場訂價，並不是由中央制訂，這能給市場更大的自由度，促使良性競爭。而且，上海為了吸引更多外商在當地投資，促進生產力，營造一個強烈的發展氣氛，已漸漸對外開放。為了給投資發展者更大的信心，政府已嘗試提供更多公共產品，如更完善的法律制度，提高公共認知度，加快政府機構的改革。再者，上海已加快教育改革的步伐，以培訓更多專業人材為目標，為市場提供足夠的技術人材。

上海的優勢

隨著中國加入世貿，上海已被選訂為接換點，變成金融中心的目標已近在咫尺。而且，那裏有公路和鐵路連接內地多個大城市，交通資訊發展迅速，一點也不比香港遜色。所以，上海有其獨特的優勢，委實有很多香港應該學習的地方。

香港人應做的事

香港也有自己的優勢，如比較完善的法律制度，透明的政治体系等。但香港不應自滿，否則很快便會給其他發展中的國家和城市追過。其實，香港有一個很大的優勢，就是和中國大陸有緊密的聯繫。大陸可以提供很多資源，如人力資源，材料，龐大且發展中的市場．．．香港可以跟上海學習，利用中國的優勢和香港容易匯集資本的能力，突破金融風暴所帶來的後遺症與困境，務求使經濟發展有一個大躍進，從新確立國際金融中心的地位。



◆團長向黃教授致送錦旗，以表謝意

希望上海和香港能令中國高飛！



◆團友與黃教授的大合照

蘇州大學—蘇州古城的保護和改造及新城的建設

在交流團第四天的下午，我們到達了蘇州，在蘇州大學附屬的東吳飯店下榻後，我們便到蘇大的會議室去聽講座。該講座名為「蘇州古城的保護和改造及新城的建設」。主講的是朱教授。

朱教授首先提出為什麼要保護蘇州古城，最主要的原因是蘇州古城的風貌有其特別之處。下列五點能說明其風貌的特別：



◆蘇大的會議室

1. 中國最古老的城市之一

大概於 2500 年前，周朝的太子為避爭皇位，帶領群眾到蘇州建立吳國。隋煬帝將之定名蘇州。宋朝時金兵把蘇州燒掉，現在所見的大多是明清的遺跡。此可見蘇州歷史悠久。

2. 獨特的水鄉。

蘇州城北至南有六條河，而東西則有十四條河，河兩岸以小橋相連，可謂河街相連，人稱「水陸雙棋盤」。街上處處都是水道，到處都是小橋流水，景色怡人。而且氣候溫和，2500 年來都沒有水災旱災紀錄。

3. 很多江南獨特建築。

全蘇州有二百多個園林，各有特色，而且蘇州工匠很有名。他們精細的手工使蘇州園林馳名中外。

4. 經濟文化發達的都市。

自古以來，蘇州的工藝品都很有名，包括絲綢，玉石雕刻，書畫等。文化方面，它是古代的戲劇中心，這裡是崑曲的發源地。明清時代，這裡是一個富豪消遣的城市。

5. 古代所出的名人最多。

明清時代，這裡出產的狀元是全國最多的。這裡也是古代名人聚居之地。

由此可見，蘇州確是中國文化精華所在，它是我國重要的文化遺產，故比我們需要保護她，以免其隨時光而流失。

講座下半段，朱教授介紹一系列保護古城的措施。

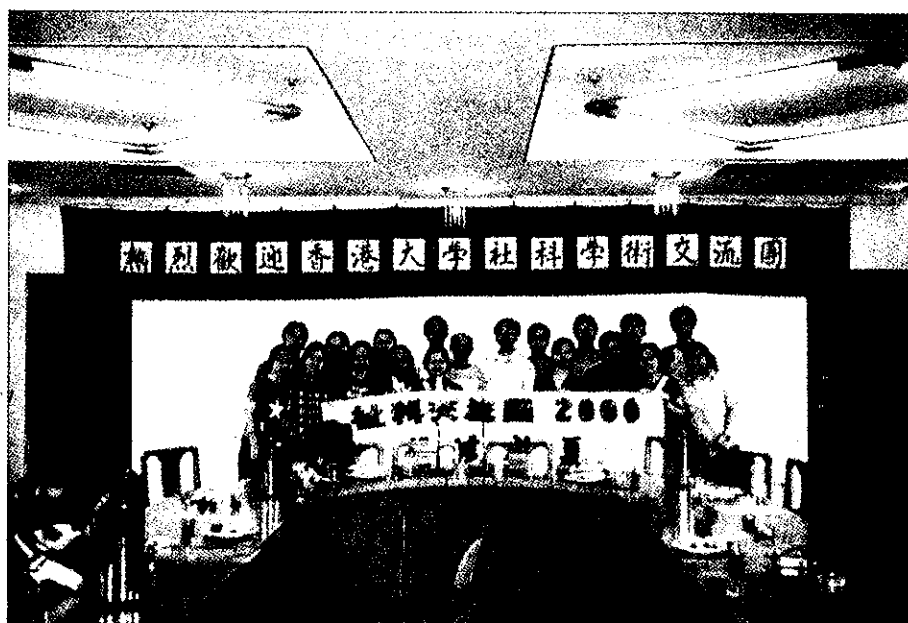


◆團長贈送錦旗予朱教授(左)

國務院近二十年實行「全面保護風貌」，成立「文物保護單位」，蘇州城現有 141 個古蹟被列為保護單位，其中 4 個屬於國家級。另外，為要保護舊城區風貌，建築物高度不能超逾四層，一直到城外，才能建高樓。此外，城市也在改造，盡量興建有古代特色的新樓宇，而現代化的建築則集中在城外。城內的街道亦進行綠化，街道兩旁都種植樹木，上百年的古樹不能夠隨便被砍伐。另外興建新房子的發展商也要另外捐獻一筆用以保護環境的費用。

保護古城雖然計劃得完善，但保護環境與持續的發展逐漸形成了一種矛盾。興建新樓就未免要拆掉舊的房子。修葺古蹟某程度上給政府一個沉重的負擔，造成經濟上的困難。此外，也有很多人缺乏保護古城的意識，填掉水道建房子，將垃圾投進水道，這些均對保護古城的工作造成很大的阻力。

文化遺產是一定要保護的，它是屬於我們中國人，無論有多困難，也是中國人的任務。保護古城對發展當地旅遊業也有好處，旅客希望見到一個有內涵，有特色，整潔整齊的城市。希望未來有機會再踏足蘇州，我所見的將會是這樣的一個城市。



◆講座後合照，前排右五是朱教授。

團友感想

麥志怡 認知科學一年級

不經不覺在大學已過了一個學年，其間嘗試過不少新事物，而參加社會科學學會這個蘇港之夏交流團正好作為這個學年的完結。

說實在的，參加這個交流團的時候並沒有抱著甚麼學術交流的心態，但當這個交流團完結的時候，便發現原來自己學了不少東西。

通過與復旦大學和蘇州大學的同學交流，我發現到香港與內地的文化雖然有相似的地方，但整體上還是有很大差異。內地的學生來自各省，難得能入讀大學，他們都很珍惜學習的機會，在校園隨處都見到學生溫習，對比起來香港便沒有這樣的學習氣氛。除了好學外，內地學生的嗜好也很令人驚歎。他們愛書法，愛唱歌（但並不是唱卡啦 OK），愛看書，就是玩電腦遊戲也是玩以歷史為背景的。他們看電影的原因並非純為娛樂，卻是為了加強語文能力。這些都使我這個愛玩樂而疏於學業的人非常慚愧。

交流以外的時間，我們都會到不同的地方觀光；暫時是中國最高的金茂大廈、展館多得可以消磨整天的上海博物館、國父孫中山先生的故居、聞名已久的黃埔江，還有文學作品中常提到的虎丘、寒山寺等等，令我眼界大開，也驚歎中國不單擁有發展先進的城市，還能完好地保存舊時的園林山水及文物，實在擁有

很完備的發展計劃，而這些在沒有歷史的香港也是沒有。

整個旅程中內地的東西都帶給我不少新體驗，意外的是同行的香港同學們也令我有所體會。大部份同學的國語也不是很好，但當他們與內地同學交流時仍很努力地說國語，發揮了香港人不屈不撓及勇於嘗試的精神。

看到、學到了這麼多，老套點也要說一句不枉此行。大學三年的時間並不多，暑假更只有兩個，若不好好利用怎麼行呢？參加這個交流團得到的絕對還想不到。“不枉此行”，老土，但貼切。



◆團友們，向上海進發

◆我們到達了上海啦



譚紫宏 經濟及金融一年級

這次上海、蘇州的交流團给了我第一次接觸中國的機會...

近年來，到過的國內地方只是深圳，那裡的人很多會講廣東話、見到的東西是香港的潮流，總覺得未能看見真正的中國。這次知道自己可以參加「蘇滬之夏」，實在十分興奮。我一直都認為香港在很多方面都比中國發展得好，但又聽說上海已有勝過香港的地方，這令我對這交流團抱了很大的期望。

終於出發了...

◆團友們正在遊覽南京路步行街，那裡商店眾多，寬闊舒適。



上海，使我感覺到大城市的魅力，而且還富有中國特色的。尤其從南京路看過去，建築非常美麗、壯觀；在黃浦江看上海夜景，又再一次叫我讚歎不絕。上海實在是一個美麗的大都會。

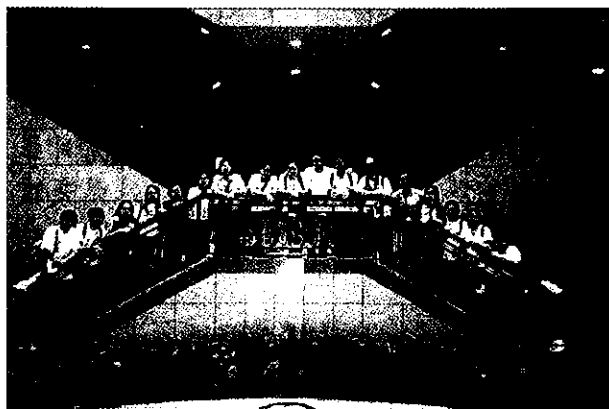
離開這個大城市後，我們到了水鄉古城——蘇州，雖然這地方已有不少現代化的東西，但仍充滿了中國古文化氣息。那兒的人生活和說話都給人悠閒的感覺，確實和香港那透不過氣來的高速生活成了很大的對比。小橋流水和路旁的樹木都讓人找到了寧靜、舒適。

既然說是交流團，當然不只是遊山玩水。我們到了復旦大學和蘇州大學交流。我們不只是從學生傾談中知道他們大學的政策、讀書風氣，而且更從他們的校園景色了解到他們的文化。有人說用三千二可自己找個比「蘇滬之夏」更好的旅行團，但這個交流團學到的，尤其是大學、學術團體的交流都是用錢換不到的。

最後，再一次多謝香港大學社會科學學會交流團——「蘇滬之夏」。



◆上海的市區面貌是新與舊的融合。



◆於上班博物館時攝

梁惠華 經濟及金融一干級

從來沒有想過，上海會是這樣的一個都市。她媲美香港這一顆東方之珠。

以往，祖國一向給我的感覺，除了是古式古香的建築物外，就是滿街滿巷的單車，停泊在路旁。它們都排得密密麻麻，好難去辨認自己的單車。我數年前亦曾經踏足過我們的首都，北京給我留下的印象，也跟剛才所說的差不多。一大街胡同裡都是單車，到處都有園林美景。直到那天我抵達上海，我才知道上海另有她一番面貌。

到步當日，我們到了城內著名的金茂大廈，樓高八十八層。由地底乘坐升降機逐漸升到第八十八層的一剎那，我們都感到莫名的緊張。不須一分鐘，門就打開了，而面前就只有一大片的落地玻璃，透視著整個上海外灘。我對這棟大廈印像特別深刻的原因，是它獨特的設計：上到最頂樓，你會有一種騰雲駕霧的感覺，俯瞰著上海的東方明珠，真的很有趣。

翌日我們到復旦大學進行交流活動，那裡的學生除了是語言上有所不同之外，其他都跟我們很相似。但最令我們羨慕的，卻是那恬靜的校園。我想在那裡讀書，一定會比在香港寫意、輕鬆得多。

當我們在黃埔江上遊過、在和平飯店喫過美點後，我們便起程赴蘇州。蘇州是個很漂亮的市鎮，車路和行人路旁都種有梧桐樹，再加上相隔不遠就有條小橋輕跨著河流，真是幽美到極點。我從來沒有在別的国家見過這樣的城市規劃，一草一木都把城市點綴得恰到好處；在保留故有的特色庭園之餘，又能夠將蘇州繼續發展，的確很難得。此外，蘇州人給我的感覺好舒服，皆因他們說話的語氣都很溫柔，很有禮貌，怪不得別人都說，蘇州人就連吵架都比其他人動聽。

上海和蘇州兩個城市，都富有不同的特色：一個是未來的經濟樞紐，另一個是保存著古代建築的現代化都市。這一次遠赴蘇滬兩地，確實讓我獲益良多，看得到中國迅速發展的一面，也欣賞到雅緻的園林美景。能夠參與今次的交流團，我真的感到很榮幸！



◆復旦大學大門的毛澤東像前留影

The trip to Shanghai and Suzhou was fascinating and it is an unforgettable experience. I used to think that Shanghai and Suzhou are old cities that are not very modern when compared to Hong Kong.

Shanghai is a huge metropolis and it is similar to Hong Kong in many ways. The bustling central business district is comparable to a busy day in Central. It is a city that is filled with different unique architectures of skyscrapers, more unique than those of Hong Kong.

From visiting the Bao Gang Steel Manufacturing Company, I could see that Shanghai is modernizing at great speed, just like the production of steel. People might think that a steel factory is dirty and polluted. Well, take a look at Bao Gang yourself and do some rethinking. I was most surprised that it even has a small animal farm with deer, camels and peacocks that are in optimal health.

Although Shanghai is quickly moving to become a modernize city, it still has a taste of the past when we arrived at Shanghai Tan. The area is different to the city because it has a strong European flavour due to the old architectures of the buildings along the coast that had

◆ 於上海寶鋼碼頭合照



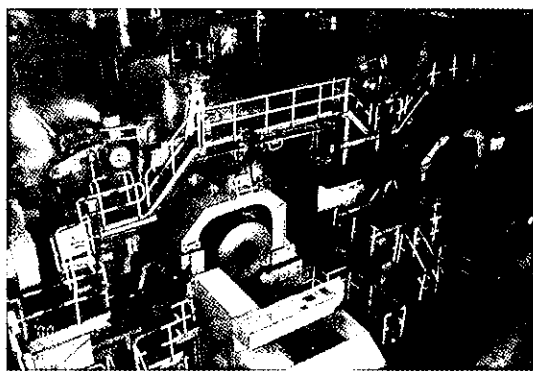
been built during the colonial era. Standing along the coast of Shanghai Tan brings me back a century into the past.

Another historical landmark that I also enjoy visiting is the home of Mr. Sun Yat-sen. To my surprise, his home is very small for a president. From this visit, I also found out that he is a book lover and has shelves filled with different kinds of books all around the house.

豫園 is also a nice historical marking of modern Shanghai. However, the modern stores and the redecorating of the buildings overlapped the ancient atmosphere of the garden. It was a pity that the main garden was closed and we didn't get a chance to see it.

In Fudan University, our group talked for a long time with the students with topics ranging from their social life to politics. We were all shy to speak at first but the students were very friendly and opened. I learned a lot from them about their studying behaviour, school life and classes, which are all very different than the atmosphere of HKU.

Suzhou is a very different place compared to Shanghai although it is only one and a half hours drive between the two cities. It is clean and very pretty because it has its own particular atmosphere due to the rivers and canals that surrounded the city and also the abundance of plantations along the roads.



◆有幸好我們能觀看鋼鐵的生產過程，圖中是生產的機器。

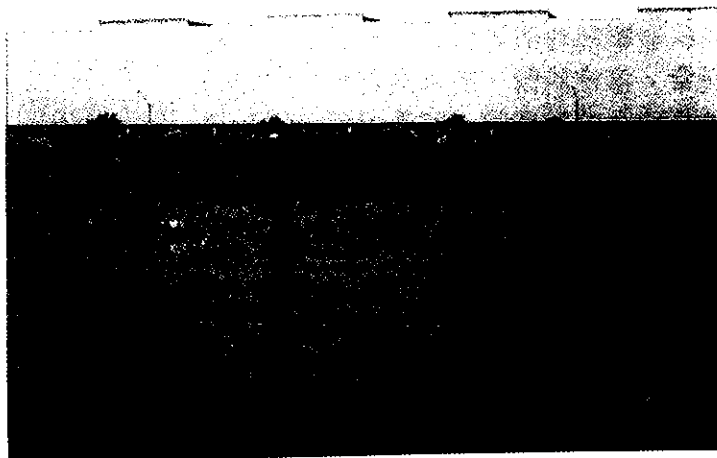


away from the busy city, giving me a relaxing and comfortable sensation. I wish I have a garden like the ones in Suzhou.

six days and we hardly saw enough. Next time, it would be great if SSS could add a few more days to this fantastic experience.

When we reached Suzhou University, we were given a lecture on the protection of Suzhou's ancient gardens. Later in the evening, we interacted with the students there. This time, our approach was different. Instead of just talking, we also performed demonstrations cheers and taught the students how to do it. In return, they performed different styles of traditional singing for us. We didn't seem to have any barriers and we quickly became good friends.

Suzhou is famous for its beautiful gardens, and of course, we went and visit some. The ancient gardens of Suzhou are spectacular. Mountain-like rocks and water were some of the main aspects of a typical garden. The combination of the two and the early architectures of the gardens took me



◆寶鋼廠房內的綠化範圍



◆在城市規劃處大樓的大堂合照

今次的交流團，我們十四位幹事中，有很多人也想參加，但只有六個幹事名額，我很開心是其中一位。我想參加的原因就正如目標所說，是想擴闊自己的眼界，增加對中國的認識，與當地的學生交流...整體來說，我想這次的交流團是成功的。

在與上海復旦大學社會學系的同學傾談中，我們談到學科上的選擇，學校制度，香港的情況和一些瑣碎事，大家互相交流意見。之後在同學的帶領下，我們參觀他們的宿舍。我覺得香港大學的學生真的很幸福，每人都有自己的電腦，個人空間，完備的宿舍和學校設施，我想我們真的要珍惜現在所擁有的。與當地學生交流，當然是要用普通話，可是我的普通話是“有限公司”，有時也會跟他們說廣東話。

同是與大學生交流，我們與蘇州大學的交流方式比較活躍，除了傾談之外，我們各有表演環節，他們表演唱歌，我們則 dem cheer，今次我們在三蛇 O-camp 所學的 cheers 大派用場了。之後我們與蘇州大學的同學一齊 dem cheer，蘇大同學學 cheers 學得很快，大家都很投入很開心。

此外，我們亦訪問了上海社會學院，這社會科學院很少會受學生的訪問，所以我覺得我們可以有這次的機會是很榮幸。這次訪問，的確讓我們對中國的發展有更多的了解，這是個很難得的機會。

在今次的交流團中，我們一行十八人都玩得十分開心。食到一些當地的美食，例如串燒羊肉，亦有很多的趣事發生，例如買手信時的講價...有很多很多難以盡錄。此外，可能因為我喜歡交朋友的性格，我在今次的交流團中，認識到了一班很好玩的團友外，彼此的友誼真的加深了。



◆於上海外灘時攝

余柏基 社會科學一年級

六日其實可以做到很多東西。但對於這次交流團而言，六日實在不足以完成這緊密而充實的旅程。在這六天裏，自己就如一塊海綿般不斷吸收周圍新鮮而豐富的知識和美麗的景物，務求沒有錯過任何東西，免得回家之後才後悔。

親眼看見上海現時的蓬勃發展，使我感受到祖國在這十多二十年來改革開放的成果，我們的國家終於有出頭的日子了，這使我更加以身為中國人為榮。

上海給我看見太多新鮮的事物，在新舊建築物交錯的街道，有許多建於二三十年代包含歐陸色彩的樓宇，可以想像以前的上海已是華洋集處之地；而新落成的商廈給人很現代化及大都會的感覺；南京路的繁華熱鬧，完全可以與香港，及世界其他大城市相媲美；內、外環線高速公路寬闊開揚，可以任車飛馳，為市區提供了快速的運輸通道；參觀了寶山鋼鐵廠，才知道國營企業的規模是多麼的宏大，而且經過國企改革之後，生產的設施、產量和環境保護方面都達到很高的水平，你不可能想像一間鋼鐵廠的面積比澳門還要大，在廠內見不到污煙瘴氣，而且裏面還有很多草坪和一個動物園。當然上海也不乏景觀，晚上黃浦江兩岸燈火閃爍，一邊是充滿古舊情懷的上海灘，一邊是高廈林立的浦東。身處中間的黃浦江，比較著上海的今昔，令人看到時代的轉變。

第四天去到蘇州，發覺其人間天堂的美譽果然名不虛傳。井井有條的街道、清新的環境、人們溫柔的語音和千古歷代的名勝古蹟，都給這個工商業城市增添了不少內涵。最初想像中的蘇州是一個蕭條的古城，充滿古風和幽靜。想不到親眼看見之後，竟發現蘇州是一個充滿生氣活力的城市，雖然古風還在，但是骨子裡是現代化的，就算新建樓宇的外殼是古色古香的蘇州式建築。車水馬龍的街道上，車子穿插在長在路旁的梧桐樹的蔭下。在舊城區裏面看不到高廈林立，因為所有的經濟發展已遷到城外，以避免損害古蹟和污染環境。

此行的另一得著就是有機會與內地的學生交流，兩所大學的學生給我的感覺有點不同，復旦學生勤奮進取，蘇大學生熱情好客。從談話中可以認識他們的生活和想法。他們的校舍雖然寬敞，但住宿和學習的條件都比我們的差。但他們都很願意學習和享受大學的生活，他們同學之間的關係很密切。此行美中不足的地方就是我們的普通話實在太差勁了，因此有時候會有『雞同鴨講』的情況出現。我認為我們實在有必要學好普通話。我和一位從廣東來的復旦學生談話時他說就算一些身為少數民族的學生也說流利的普通話，何況我們是炎黃子孫？他說得沒錯，中國人不能溝通是一件可恥的事。

這次行程令我結識了一班好朋友，我們一團人都能夠放開懷抱彼此認識和遊山玩水，令這六天絕無冷場。還記得大家經常用不鹹不淡的普通話對話，弄得大家都捧腹大笑。我不會忘記這次行程帶給我的經歷，知識和朋友。在此要多謝中聯辦的張錦華先生，他一路上對我們照顧有加，還對我們灌輸祖國的知識，令我們獲益良多。亦很感激復旦大學的郁先生和蘇州大學的茹先生的殷勤接待。

身為社科學會幹事的我不是賣花讚花香，我相信參加社科交流團是明智之舉。

周凱儀 土木工程系一年級

「什麼？一個土木工程系的學生跑到社會科學學會的交流團裏？」大家甫知道我就讀的學科時，一定會覺得很詫異吧？說實話，最初報名參加這個交流團的時候，我所抱的心態是去遊玩的，但在交流團完結時，我卻發覺自己對社會科學真的多了一點認識。

六日五夜的社科交流團——「蘇滬之夏」，隨著飛機於上海虹橋機場徐徐降落而展開。對於第一次乘搭飛機的我而言，由香港至上海短短幾個小時中，我心中的興奮從沒有減退。甫步出機場，我們便受到上海復旦大學人員的接待。

照◆我們乘上海的地下鐵路時在車站合照



在隨後的數天裏，我們參觀了上海和蘇州很多名勝古蹟，例如上海的金茂大廈、黃浦江、豫園、孫中山舊居、蘇州的水鄉風貌、虎丘、寒山寺、網師園等。另外，我們亦參觀了上海的浦東開發區、國營企業和蘇州的新開發區及中外合資企業，以了解這兩個城市現今的發展。說是交流團，當然我們有機會與當地的大學生交流。我們曾和復旦大學，以及蘇州大學的同學坐談交歡，雖然我們大多不太懂普通話，但在那一刻大家之間的隔膜像完全消失了，彼此都能盡情地享受那一刻的歡樂，和很珍惜那難得的機會，讓大家能夠聚首一堂。

另一樣我最難忘的是見到團中的人由不相識至有講有笑，這是很難能可貴的。還記得在臨回香港的一晚，我們七、八人聚在一起，在大家都很興奮的時候，其中一人突然從旅行袋中取出賓館的文件夾，很引以為榮的樣子，大家都為此笑破肚皮。

六日的交流團很快就完了，真感到依依不捨。在此，我誠意向大家推薦，社科交流團，去得過。



◆上海外灘夜色

區恩惠 工商管理一年級

哈哈~ 有很多話要說... 為何參加了這個 exchange tour??? 是機緣問題吧(其實爲了與好友一起聚舊)。可惜事情有點意想不到。而在這大學的一年裏，不是忙莊務(我是 ROTARACT 的~)，就是忙著功課，讀書，presentation，等等。有時都不知道何謂真正的大學生活呢。只有走出學校



◆這裡是朱家角，同學們站在橫貫水道的小橋上拍照。

才能真的休息，看清自己。

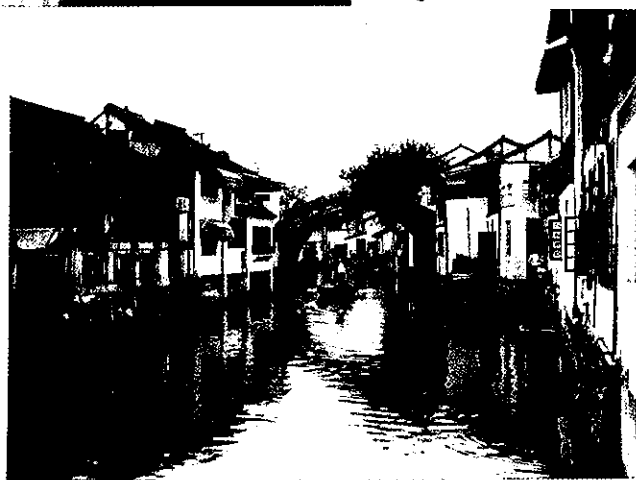
不要問我在這次交流團學了甚麼了，但我可以告訴大家我見到什麼...

- 雖然我仍未學到一口流利的普通話，但與大家在說令人發笑的普通話的同時，也令人信心大增去學習標準的口音。
- 而說體會到不同的感覺，就是當看到上海的金茂大廈那麼高，便知道上海已發展得太快。
- 參觀了那麼多名勝——博物館，寶鋼國企，國父舊居等，便領會到上海文化和建設都不簡單。
- 走過復旦和蘇大校園後，便知道每個地方也有其特有的校園生活，令人羨慕又妒忌。
- 而蘇州的水鄉之城亦名不虛傳...

以上全都是以前未到過上海蘇州的我先前沒有想到的。

至於交流團的「人」方面，不能不說。復旦，蘇大同學的熱情，小妹以一句「永遠的朋友」去形容已說明真誠的友誼的確存在。這次「蘇滬之行」的團友亦帶來很多「意想不到」的事：不知道爲什麼一說普通話就是笑話百出，不爲意這六天自己真的玩得不亦樂乎，也不發覺我寫到這裏已哈哈大笑，等等等等。。。。。。

如果要對這個社科交流團「不要回頭」或把它忘記，對不起，我還沒有忘記呢!



六日行程，可長亦可短，要視乎自己的心情。由於這次的旅程十分愉快，因此便使我覺得時間太短了，也許，這就是唯一美中不足之處。

以前對內地的印象比較負面，但經過了這次的交流，發覺自己的思想是何等膚淺。上海和蘇州的文明、整潔、城市規劃，使我驚訝不已。我震驚於它們發展的潛力和速度；眩目於古今建築得宜的配合；慚愧於自己幼稚的優越感。對於我這個曾經有「內地歧視」的香港人來說，「蘇滬之夏」實在是上海和蘇州實力的展示。而我們亦藉此達到交流團的目標，了解到上海經濟發展的機遇和蘇州古建築的保存。

要數這次交流團最難忘的，就是和復旦大學及蘇州大學同學的交流。透過對話和活動，我深切體會到兩地文化的不同。內地學生沒有我們那麼多的機會，所以一般的生活都是比較刻苦，從而鍛煉到一份耐勞。就是晚上宿舍關燈，他們都會坐在走廊讀書。那份堅持，實在



◆蘇大與港大同學合唱。

使我汗顏。而最開心的，莫過於教他們 dem 港大的 cheers，那一刻，沒有了語言隔膜，大家都能盡情地投入。

能夠成功達到交流團的目標，有很多人的努力和付出絕對

◆港大四傑獻唱，實行以歌會友



不可抹殺。感謝中聯辦的張錦華先生，以及和我們接觸的復旦大學和蘇州大學的朋友。沒有您們，我們實在不知應如何了解上海和蘇州。最後，更要藉此機會，衷心多謝各團友，你們使我在歡笑中渡過了這個旅程，並得到了十六份珍貴的友誼。



◆我們與蘇州大學聯歡後的合照，你看我們多開心。

李卓恆 土木工程一年級

老實說，起初決定參加這個交流團的時候，完全是抱著一個遊玩的心態，希望藉著這個漫長的假期和朋友到別處走一走，耍樂一番。一直到這個交流團開始之後，才發覺這是一個名乎其實，以學習為主要目的的學術交流團，而我也在這個交流團中，學到了很多東西。

這個行程的第一站是上海。當在機場乘車回酒店的時候，看到了許多外觀新穎的建築物，也有許多正在建造中的樓宇，一片欣欣向榮的樣子——的而且確，上海經濟發展十分迅速，而在往後數天的行程裏，我們有更多的機會探討上海的發展和未來十年的城市規劃。當然，交流團是絕對不會少了交流的，就在行程的第

一，我們就跟復旦大學的數十位學生進，雖說不上是交流，但得知道很多事情，以及同下遊覽了增加了見，透過和他們普通話也進呢！



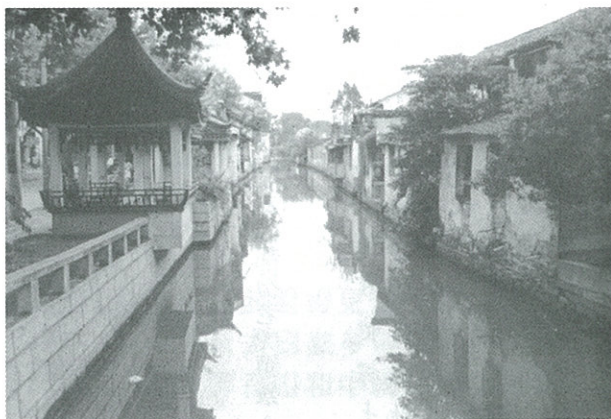
◆晚上我們在蘇州的街頭品嚐地道小食

一天晚上，旦大學的數行了交流，什麼學術上也在交談中國內大學的在他們的陪復旦大學，識。此外，交談，我的步了不少

轉眼間，行程已經到了第四天，而我們亦從上海來到了風格截然不同的蘇州。那裏給我的第一個印象便是縱橫交錯的河流和小橋，以及巧奪天工的園林——蘇州的景色是十分美麗的，而這城市亦是國家重點發展的旅遊區之一。

但是，正如蘇州大學的朱教授所說，蘇州能夠提供給遊客的服務質素不大高，例如酒店的級數未如理想等。此外，我亦覺得不論在上海也好，蘇州也好，當地居民的公民意識不強，對遊客亦不太友善，就例如在照相時，他們根本不會理會會否影響到你，大模大樣地在鏡頭前走過。這一點的確是中國發展上的一大障礙。不過，總括來說，中國二十一世紀的發展仍是十分樂觀的。

最後，我在這交流團中還認識到一班十分親切友善的團友。雖然只是匆匆數天，而大家交談的時間不算很多，但在一起的時候是十分開心的，希望大家以後仍能保持聯絡！



陳嘉敏 政治與法律一年級

◆夜闌蘇州大學時攝。



六天的時間雖然是匆匆而過，但卻過得非常有意義。在這短短六天的交流團行程中，我們既到過上海感受大都會的繁盛，亦到過蘇州欣賞古城的景緻。還記得在小學的社會書課文，讀到「中國是一個地大物博的國家」，到現在我才真正體會到這句話的意思。我再也想不到一個詞語比「地大物博」更能貼切地形容祖國的偉大！

回想蘇港六日之行，令我留下最深刻印象的是上海井然有序的規劃建設——寬闊的公路、縱橫交錯的架空天橋、新型而富特色的建築、刻意綠化的環境、著重環境保護的工廠區、再加上繁盛的南京步行路、馳名中外的黃埔江畔景色等等，替整個上海市營造了一股攝人的大都市氣派，誰還敢說國內的經濟及社會發展

不及香港？

除此之外，與復旦大學及蘇州大學學生的交流亦更是值得回味的。透過交談及參觀校園，我們能對國內的大學生活略知一二。雖然他們的學習及住宿環境都比香港差，但他們都很珍惜能在大學學習的時間，故他們都比一般的香港大學生勤奮及進取。這委實叫我們感到慚愧！

身為隨行工作人員之一，我為是次交流團的成功而感到欣慰及驕傲。它的成功全賴所有團友的積極參與，更加不少得的是張先生、郁先生、茹先生的遇到安排，在此不得不向他們說聲衷心的謝謝。交流團中唯一美中不足之處是自己的普通話不太好，故在聽和說普通話時都有點吃力。我在此承諾要盡快把普通話學好，好讓我能把握每個機會，日後繼續探索祖國的「地大物博」。

◆身在虎丘千人石上，團友們都扮老虎應景。



徐旭昇 認知科學一年級

蘇滬之夏這一連六天的交流團，不但開拓了我的眼界，擴闊了我的視野，還促使去想一些自身的問題、一些香港人應去做的事情。

上海是一個名符其實的大城市，那裏到處也散發著一個大都會應有的氣派。這些氣派、這些風範，我們在香港都難以感受得到。南京路那大廈林立、行人熙來攘往的情景；黃埔江沿岸一絕的景色；在金茂大廈頂層鳥瞰浦東開發區那教人震撼的情況……這一切一切，都叫人大開眼界。而且，那裏的城市規劃、交通發展一點也不比香港遜色。在上海社會科學院的講座，我認識到上海今後經濟的發展路向，真是獲益良多。總括而言，在上海，我可感受到中國政府那銳意發展那裏經濟和旅遊業的決心。

蘇州真不愧有「人間天堂」的美譽。那裏的運河、河道縱橫交錯，景色優美怡人，是一個旅遊人士和山水畫家必到的好地方。那裏的園林景色，是全中國有名的。我們有幸參觀以小巧玲瓏出名的網師園，園裏的景色風光，令人彷彿置身大自然之中。在蘇州大學的講座中，我了解到中國人那保存我國歷史文化的精神，身為中國人的我亦為此而感到自豪。

說到此次交流團的重點，當然是和復旦大學和蘇州大學兩所大學同學的交流。兩校同學都很熱情，我們完全打破了語言的隔閡，愉快地交流。畢竟，大家都是中國人啊！

經過這六天，我感覺到自己變得更加成熟，比以前看得更遠。在二十一世紀，這充滿挑戰的年代，身為大學生的我們，應盡量去認識多些東西，主動去研究探索各種事物。而且，應盡量去了解祖國，發揮香港和中國的優勢，創一番事業，打開一片新天地。



◆ 迄立在我們身後是虎丘的岩寺塔，宏偉得很。



從六月十九日清晨於機場與一白衣陌生人目光相接起，到六月二十四日晚於同一地點眼紅紅地笑著道別的一星期，是我在香港大學短短一年的日子中，最深刻的回憶。

「蘇滬之夏」就像一支望遠鏡，帶我看清不少以往朦朧不清的事物。改革中的中國，從來只是報紙，電視中想像的事物；絢麗的外灘，亦只是小說或劇集中堂皇的佈景。今次之旅，卻讓我們親身感受這一切一切，使一切想像的虛幻的，變成真實。放眼所見是氣勢迫人的高樓大廈，摩登的現代建築，滿街的車和人，沖鼻而來的是電單車傳來的汽油味，屁股受著新型沖水馬桶的沖擊，由眼睛到屁股感受現代化。也只有讓

肌膚沾上外灘燥熱夜燈下的雨水，於晚上漫步於南京路街頭，才算開始認識上海——全中國改革開放的龍頭，迷人的大都會。

也難怪團友嘗言，“賣身也要去交流團”。只有交流團，才確保你有如此一大班年青人結伴同遊；只有交流團，才能於眼睛和屁股感受現代化同時，有教授為你提供沉澱多年的知識和理論，宏觀的看法；只有交流團，才有熱情洋溢的學生和你吹水，跟你一起 DEM CHEER，唱歌，交換波衫；只有這個交流團，會有人為你作詩，跟你飲酒，讓你知道，江南最盛產的，原來是岩石和才子；也只有這個交流團，才有最張的團長。

試一試吧！有機會的話，你一定要試。（當然不是叫你嘗試賣身）我是認真的。



◆這裡是古詩「姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船」的寒山寺，如今我們真的身在此處。

林美儀 認知科學一年級

以前常常聽見人家說上海是一個經濟城市，和香港差不多，當我去到上海時，真的相信了。那裡人多車多，生活節拍急趕，交通十分繁忙，很有大城市的風範。

上海給我的感覺都是節奏很快的，相比之下，我比較喜歡蘇州。蘇州是一個簡樸的地方，當地的樓宇建設古色古香，令我感到優閒舒適。很喜歡在那兒的街上走，車輛不算是太多，兩路旁邊又有河水。那兒的人比上海的人親切友善。

到過兩間大學，和當地的學生交談，兩者感覺截然不同。上海的學生比蘇州的認真，可能是由於大學的名氣，他們很努力讀書，在校園裡我可以感到強烈的讀書氣氛，他們有著競爭的心，但在蘇州大學裡，那份感覺沒有那麼濃烈，他們的大學生活和我們的很相似，讀書和玩樂並重，令人更有親切感。

◆我們「最後的晚餐」，所以特別豐富。



李詠詩 認知科學一年級

我想這個上海蘇州交流團是成功的。它不單使我遍了一個充實而有意義的一星期，而且令我眼界擴闊了不少，對中國大陸的形象改變了。

◆朱家角地上舖設石板路，兩邊是古色古香的房子和商店



在我以為中國一向是一個較落後、不整潔的國家。上海雖是中國發展得最好的城市，怎也料不到它竟是這樣的現代化！當我們在金茂大廈遠眺上海的全貌時，我感到驚歎！我沒想到會是有這麼多設計特別的大廈，高速公路，比我想像中的上海先進繁榮很多。而浦東的城市規劃更是美觀完善。不但把民居、工業、商業等不同功能的區域妥善的分佈，更加上了很多的綠化地帶，真是一個很理想的城市。

除了中國的發展之外，我亦透過這次的行程了解到國內大學生的生活。他們與香港大學生的生活模式相差很大，而且校舍及宿舍設備亦有很大的分別。他們的校舍非常空曠，有很多的草地，是一個很優秀的讀書地方。但宿舍就略為簡陋。而且每到晚上十時半就停止供電，電腦亦不是每個學生必需的東西，與香港的學生比較起來，我們真的幸福不少。

從這次的交流團，我覺得中國不單是一個以農立國的國家，現在正走向現代化。憑著中國的資源、人才及遼闊的地方，很有能力在國際上發揮其影響力。



◆團友們一路上製造了不少歡笑和難忘的回憶

很多謝隨團的張錦華先生一路
上對我們照顧有加



多謝復旦大學郁先生的接待

多謝蘇州大學茹先生的接待



多謝接載我們六天的郭師傅

Special Thanks To:

中遠香港集團
COSCO Hong Kong Group

COSCO International Travel (H.K.) Co., Ltd.



Copyright © COSCO Information & Technology (H.K.) Co., Ltd.

Cosco International Travel (HK) Co., Ltd

provides you comprehensive services and special offers ...
Travel Services

Your Best Travel Advisor:

Arrangement of Business

COSCO International Travel (HK) Co., Ltd., an IATA Travel Agent, is a subsidiary company of COSCO (Hong Kong) Group. Which provides you comprehensive services and special offers over the joy of travelling.

Hotel Reservation

COSCO Travel services mainly include two categories: COMMERCIAL MARKET - arrangement of business trip, hotel reservation, visa application, hire car arrangement, etc. LEISURE MARKET - arrangement of Inbound & Outbound tours, resort packages, incentive and conference packages, etc.

Visa Application

Hire Car Arrangement

Our experienced and knowledge travel consultants are all well-trained, and will handle all your travel arrangement no matter during or after office hour while you are in Hongkong or aboard.

Arrangement of Inbound & Outbound tour

A complimentary free flight insurance with coverage upto HKD1,000,000 is provided for every purchase of schedule airline ticket issued by COSCO TRAVEL.

Resort Packages

If you are planning to make a business trip or to have a vacation overseas, or you want to have some information regarding visa, airline telephone, please go into our TRAVEL SERVICE TAG ONLINE ENQUIRY CONTACT US pages for further details which will fulfil your requirements.

Incentive & Conference Packages

COSCO

We need

For any

**We care your needs and
provide 100% quality services**

Please contact us :

Name : Evelyn Cheung, General Manager

Tel : 25890638

E-mail : eccoscotrl@cosconet.com

Name : Nathan Lau, Sales Department

Tel : 25890603

E-mail : nlccoscotrl@cosconet.com

Name : Adeline Wong, China Department

Tel : 25890666

E-mail : alcoscotrl@cosconet.com

Name : Susana Ip, Commercial Department

Tel : 25890617

E-mail : siccoscotrl@cosconet.com

Our Homepage: www.cosco.com.hk Tel: 25590299

Address: Room 803A, CARNARVON PLAZA, 20 CARNARVON RD., T.S.T., KLN

Travel Agency

蘇滬之夏

上海蘇州交流團特刊

二零零零年十月

總編輯: 余柏基

編輯: 徐旭昇

容德敏

鄭潔玲

陳嘉敏

譚紫宏

封面版面設計: 余柏基

鳴謝

國家教育部

中華人民共和國

駐香港特別行政區聯絡辦事處

復旦大學

蘇州大學

上海社會科學院

寶山鋼鐵公司